

Donnerstag,  
30. November 2017

---

## Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats vom 6./7. Dezember 2017 1882

---

## Abstimmungen und Wahlen

Kantonale Volksabstimmung vom 26. November 2017. Ergebnis 1883

---

## Departemente

Sozialamt. Fachstelle für Lebensfragen 1884

Soziale Beratungsstellen 1885

Rechtsberatung 1890

Kantonsbibliothek. Öffnungszeiten 1892

Erwachsenenbildung 1893

Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse 1895

Baugesuche und Sonderbewilligungen 1900

Amt für Wald und Landschaft. Verhaltensregeln für Wildruhezonen 1903

---

**Gerichte** 1904

---

**Gemeinden** 1905

---

## Verschiedene

Handelsregister 1912

Eigentumsübertragungen (im Internet nicht veröffentlicht) 1921



---

# Kantonsrat

## Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf *Mittwoch, 6. Dezember 2017 und Donnerstag, 7. Dezember 2017, jeweils 9.00 Uhr* ins Rathaus in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

### *I. Gesetzgebung*

1. Nachtrag zur Verordnung zum Einführungsgesetz zum Krankenversicherungsgesetz (automatischer Datenaustausch).  
Kommissionspräsident Dr. Leo Spichtig, Alpnach
2. Kantonales Fuss- und Wanderwegnetz:
  - a. Bericht zur Bedeutung des angepassten Richtplans für das Wanderwegnetz und zu den Auswirkungen für die von Wanderwegen betroffenen Grundeigentümer;
  - b. Kantonaler Richtplan: Wanderwegnetz.  
Kommissionspräsident Hans-Melk Reinhard, Sachseln

### *II. Verwaltungsgeschäfte*

1. Integrierte Aufgaben- und Finanzplanung 2018 bis 2021 sowie Budget 2018.  
Präsidentin der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission Margrit Freivogel Kayser, Sachseln  
Präsidentin der Rechtspflegekommission Lucia Omlin, Sachseln
2. Leistungsauftrag und das Budget 2018 an das Kantonsspital Obwalden.  
Kommissionspräsident Urs Keiser, Sarnen
3. Kenntnisnahme des Berichts der Interparlamentarischen Fachhochschulkommission der Hochschule Luzern (IFHK FHZ) 2016.  
Referent der Interparlamentarischen Fachhochschulkommission Walter Wyrsh, Alpnach

### *III. Parlamentarische Vorstösse*

1. Motion betreffend Entlöhnung des Präsidiums der Steuerrekurskommission.  
Kantonsrat Christian Limacher, Alpnach
2. Postulat betreffend Verwertung von Wurzelstöcken.  
Kantonsrat Ambros Albert, Giswil

### 3. Interpellation betreffend Einfluss der Regulierungen der IVHSM auf die Konkurrenzfähigkeit des Kantonsspitals Obwalden und Beurteilung einer möglichen Überreglementierung.

Kantonsrat Adrian Haueter-Zumbühl, Sarnen

Sarnen, 27. Oktober 2017

Im Namen der Ratsleitung  
**Ratssekretariat des Kantonsrats**

*Die Sitzungen des Kantonsrats sind öffentlich.*

---

## Abstimmungen und Wahlen

### Kantonale Volksabstimmung vom 26. November 2017. Ergebnis

Nachtrag zur Verfassung des Kantons Obwalden (Kantonsverfassung; vom Kantonsrat zuhanden der Volksabstimmung verabschiedet am 31. Mai 2017):

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel				Ja	Nein	Stimm- bet.
		eingelegte	leere	ungültige	in Betracht fallende			
Sarnen	7'238	2'613	69	42	2'502	2'041	461	36.10%
Kerns	4'437	1'067	8	21	1'038	751	287	24.05%
Sachseln	3'580	1'111	25	5	1'081	862	219	31.03%
Alpnach	4'126	1'463	42	19	1'402	1'093	309	35.46%
Giswil	2'668	602	5	10	587	440	147	22.56%
Lungern	1'531	643	27	13	603	474	129	42.00%
Engelberg	2'630	1'286	27	21	1'238	913	325	48.90%
Total: Kanton Obwalden	26'210	8'785	203	131	8'451	6'574	1'877	33.52%

In Prozenten

	100	77.79	22.21
--	-----	-------	-------

Gegen diese Abstimmung kann gemäss Art. 54 ff. des Gesetzes über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsgesetz) vom 17. Februar 1974 (AG; GDB 122.1) innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes, spätestens jedoch am vierten Tag nach der Veröffentlichung des Ergebnisses im Amtsblatt Beschwerde beim Regierungsrat erhoben werden. Die Beschwerde ist schriftlich und begründet einzureichen. Die Beschwerde muss bis spätestens am Montag, 4. Dezember 2017, 17.00 Uhr (Art. 6 Abs. 3 AG), bei der Staatskanzlei eintreffen.

Sarnen, 30. November 2017

**Staatskanzlei**

---

## Finanzdepartement

### Steuerverwaltung. Mitteilung von Verfügungen

Herr Walter Herdrich, mit unbekanntem Aufenthalt, letzte bekannte Adresse: Schwandstrasse 42, 6063 Stalden

wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass die Steuerverwaltung Obwalden folgende Verfügungen erlassen hat:

- Veranlagungsverfügungen der Steuerperioden 2009 bis 2017, Kantons- und Gemeindesteuern sowie direkte Bundessteuer
- Bussenverfügungen wegen Verletzung von Verfahrenspflichten für die Jahre 2009 bis 2017.

Diese Verfügungen liegen zuhanden von Herrn Herdrich bei der Steuerverwaltung Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6060 Sarnen, zur Einsichtnahme auf und gelten am Tag der vorliegenden Publikation als zugestellt (Art. 183 Abs. 2 StG und Art. 116 Abs. 2 DBG).

Sarnen, 30. November 2017

**Steuerverwaltung**

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### Fachstelle für Lebensfragen (elbe)

Der Verein «*elbe*» *Fachstelle für Lebensfragen Luzern, Obwalden und Nidwalden*, Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern, führt die offizielle Stelle für Ehe-, Lebens- und Schwangerenberatung für den Kanton Obwalden. Die *elbe* bietet Beratung und Therapie für Paare, Familien und Alleinstehende an.

Die Kosten für die Ehe- und Lebensberatung richten sich nach den finanziellen Möglichkeiten der Ratsuchenden. Die Schwangerenberatung ist kostenlos.

Sprechstunden werden nach Voranmeldung über Telefon 041 210 10 87 (Montag bis Freitag 9.00 bis 12.00 Uhr) in Luzern vereinbart.

Sarnen, 30. November 2017

**Sozialamt**

# Soziale Beratungsstellen

## 1) Kantonale Stellen

### **Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden Brünigstrasse 178, Postfach 1657 6061 Sarnen**

Tel. 041 666 63 44

Beratung Jugendlicher und Erwachsener bei der Berufs- und Laufbahnwahl, Ausbildungs- und Studienfragen inklusive Fachhochschulen

[berufsberatung@ow.ch](mailto:berufsberatung@ow.ch)  
[www.berufsberatung-ow.ch](http://www.berufsberatung-ow.ch)

### **Fachstelle Gesellschaftsfragen Dorfplatz 4, Postfach 1261 6061 Sarnen**

Entwicklung und Begleitung von Organisationen bei Projekten der

Jugendförderung

Tel. 041 666 63 62  
[jugendfoerderung@ow.ch](mailto:jugendfoerderung@ow.ch)

Integration

Tel. 041 666 60 61  
[integration@ow.ch](mailto:integration@ow.ch)

Familienförderung

Tel. 041 666 60 93  
[familienfoerderung@ow.ch](mailto:familienfoerderung@ow.ch)

Gesundheitsförderung und Prävention

Tel. 041 666 64 61

### **Fachstelle Gesellschaftsfragen Jugend-, Familien- und Suchtberatung Obwalden Dorfplatz 4, Postfach 1261 6061 Sarnen**

Tel. 041 666 62 56  
[jugendberatung@ow.ch](mailto:jugendberatung@ow.ch)  
[suchtberatung@ow.ch](mailto:suchtberatung@ow.ch)

[www.jugendberatung.ow.ch](http://www.jugendberatung.ow.ch)

Fachstelle für Beratungen von:

Jugendlichen und ihren Bezugspersonen in Problemsituationen (Schule, Ausbildung, Familie usw.).

Familien mit Kindern im Vorschul- und Schulalter in Erziehungsfragen und Familienkonflikten sowie Trennung und Scheidung

Alkohol-, Drogen- und anderen Suchtproblemen

**Heilpädagogische Früherziehung (HFE) Obwalden**  
**Marktstrasse 5a**  
**6060 Sarnen**

Tel. 041 666 58 08

frueherziehung@  
ruetimattli.ch

Abklärung und Förderung für Kinder mit Entwicklungsauffälligkeiten ab Geburt bis 7 Jahre und Beratung derer Eltern

www.ruetimattli.ch

**IV-Stelle Obwalden**  
**IV-Berufsberatung**  
**Brünigstrasse 144, Postfach**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 666 27 50

info@akow.ch  
www.akow.ch

Berufsberatung behinderter Personen und Abklärungen von Massnahmen zur beruflichen Eingliederung

**Opferhilfe**  
**Dorfplatz 4, Postfach 1261**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 666 63 35  
041 666 64 62

sozialamt@ow.ch  
www.ow.ch

Beratungsstelle für Opfer von Straftaten gegen Leib und Leben, Vermittlung von Beratung und Hilfe

Ausserhalb der ordentlichen Bürozeiten: Psychiatrie OW/NW

Tel. 041 666 43 11

**Schulpsychologischer Dienst Obwalden**  
**Brünigstrasse 178, Postfach 1262**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 666 62 55

spd@ow.ch  
www.ow.ch

Beratung bei Problemen in Erziehung und Schule

**Sozialdienst für Patientinnen und Patienten**  
**Kantonsspital**  
**6060 Sarnen**

Tel. 041 666 42 70

Beratung und Vermittlung von sozialen Dienstleistungen während des Spitalaufenthaltes

**Logopädischer Dienst Obwalden**  
**Brünigstrasse 178, Postfach 1262**  
**6061 Sarnen**

Tel. 041 666 62 52

logopaedie@ow.ch  
www.ow.ch

Beratung und Behandlung bei Kindern mit Sprachstörungen

**Regionales Arbeitsvermittlungs-  
Zentrum RAV Obwalden/Nidwalden**  
Bahnhofstrasse 2  
6052 Hergiswil

Tel. 041 632 56 26

info@ravownw.ch  
www.rav-ownw.ch

**Kontaktstelle Arbeit OW/NW**  
Brünigstrasse 154  
6060 Sarnen

Tel. 041 631 00 99

info@kontaktstellearbeit-ownw.ch  
www.kontaktstellearbeit-ownw.ch

Gemeinnütziges Personalvermittlungsbüro für Personen  
ohne Anspruch auf Leistungen der Arbeitslosenversicherung

## 2) Sozialdienste der Gemeinden

<b>Sarnen</b>	041 666 35 12	<b>Alpnach</b>	041 672 96 96	<b>Lungern</b>	041 679 79 60
<b>Kerns</b>	041 666 31 70	<b>Giswil</b>	041 676 77 15	<b>Engelberg</b>	041 639 52 40
<b>Sachseln</b>	041 666 55 31				

Beratung und Hilfe bei persönlichen, familiären und finanziellen Notlagen, Mithilfe bei  
Alimenteninkasso und Anlaufstelle zur Vermittlung weiterer sozialer Dienste

## 3) Weitere Beratungsstellen

**AIDS-Hilfe Luzern**  
Museggstrasse 27  
6004 Luzern

Tel. 041 410 69 60

info@sundx.ch  
www.sundx.ch

Fachstelle für Sozialpädagogik  
Information und Beratung zu HIV / Aids, Schwanger-  
schaftsverhütung, sexualpädagogische Einsätze an  
Schulen

**AA Anonyme Alkoholiker**

Tel. 0848 848 885

Selbsthilfegruppe für Alkoholiker

www.anonyme-alkoholiker.ch

**Elternvereinigung**  
**Drogenabhängiger Jugendlicher DAJ**  
Postfach 2553  
6002 Luzern

Tel. 041 310 04 33

luzern@vevdaj.ch

Selbsthilfe für Eltern und Angehörige Drogenabhängiger

**Die dargebotene Hand**

Für Menschen in seelischer Not

Tel. 143

**Fachstelle für Lebensfragen-elbe**  
**Hirschmattstrasse 30b**  
**6003 Luzern**

Tel. 041 210 10 87

[info@elbeluzern.ch](mailto:info@elbeluzern.ch)  
[www.elbeluzern.ch](http://www.elbeluzern.ch)

Ehe-, Lebens-, Schwangerenberatung  
und Familienplanung

**Lungenliga Zentralschweiz**  
**Beratungsstelle Sarnen**  
**Flüelistrasse 2a**  
**6060 Sarnen**

Tel. 041 429 31 10

[info@lungenliga-zentralschweiz.ch](mailto:info@lungenliga-zentralschweiz.ch)  
[www.lungenliga-zentralschweiz.ch](http://www.lungenliga-zentralschweiz.ch)

Beratung und Betreuung von Lungenpatienten, leihweise  
Abgabe von Atemhilfsgeräten

**Pro Infirmis Luzern, Ob- und Nidwalden**  
**Marktstrasse 5a**  
**6060 Sarnen**

Tel. 058 775 12 12

[obwalden@proinfirmis.ch](mailto:obwalden@proinfirmis.ch)  
[www.proinfirmis.ch](http://www.proinfirmis.ch)

Kostenlose Beratung und Dienstleistungen für Menschen  
mit Behinderung und deren Angehörige

**traversa, Netzwerk für Menschen mit**  
**einer psychischen Erkrankung**  
**Luzern/Obwalden/Nidwalden**  
**Schlossstrasse 1**  
**6005 Luzern**

Tel. 041 310 17 01

[info@traversa.ch](mailto:info@traversa.ch)  
[www.traversa.ch](http://www.traversa.ch)

Betreuung, Begleitung und Beratung von  
Menschen mit einer psychischen Erkrankung  
oder Behinderung und deren Angehörige

**Pro Senectute für das Alter**  
**Marktstrasse 5**  
**6060 Sarnen**

Tel. 041 666 25 45

[info@ow.prosenectute.ch](mailto:info@ow.prosenectute.ch)  
[www.ow.prosenectute.ch](http://www.ow.prosenectute.ch)

Sozialberatung und Dienstleistungen

**Genossenschaft KISS OW**  
**Nachbarschaftshilfe mit Zeitgutschrift**  
**Brünigstrasse 37**  
**6053 Alpnachstad**

Tel. 079 302 26 84

[obwalden@kiss-zeit.ch](mailto:obwalden@kiss-zeit.ch)  
[www.kiss-zeit.ch](http://www.kiss-zeit.ch)

Hilfe zu Hause und Angehörigenentlastung

**Schweizerische Alzheimervereinigung Sektion OW-NW**  
**Geschäftsstelle**  
**Wissibach 9**  
**6072 Sachseln**

Tel. 041 660 33 59

geschaeftsstelle.ow-nw@alz.ch  
www.alz.ch/ow-nw

**Informations- und Beratungsstelle Sektion OW-NW**  
**für Betreuende und Pflegende**  
**Nägeligasse 29**  
**6370 Stans**

Tel. 041 661 24 42

alz.ow.nw@bluewin.ch

**Rotkreuz Fahrdienst und weitere Angebote**  
**Schweizerisches Rotes Kreuz (SRK)**  
**Kantonalverband Unterwalden**  
**Nägeligasse 7**  
**6370 Stans**

Tel. 041 500 10 80  
info@srk-unterwalden.ch

Fahrdienst für ältere, behinderte oder kranke Menschen  
sowie für Menschen mit Rollstuhl, Kinderbetreuung zu Hause,  
Ergotherapie usw. Weitere Angebote finden Sie unter der Homepage  
[www.srk-unterwalden.ch](http://www.srk-unterwalden.ch)

**Obwaldner Sozialfonds**  
**für Mütter und Familien in Not**

Tel. 041 675 24 38 oder  
041 660 82 44

obwaldner-sozialfonds@hotmail.com

**Winterhilfe Obwalden**  
**Kägiswilerstrasse 12**  
**6064 Kerns**

Tel. 079 406 28 93

obwalden@winterhilfe.ch  
www.winterhilfe.ch

Schnelle und zielgerichtete Hilfe in Notsituationen

**Verein Kinderbetreuung OW**  
**Spitalstrasse 4**  
**6060 Sarnen**

[www.kinderbetreuung-ow.ch](http://www.kinderbetreuung-ow.ch)

Vermittlung von Tagesplätzen

Tel. 041 660 20 30  
tagesfamilien@  
kinderbetreuung-ow.ch

Kinderkrippe

Tel 041 660 21 23  
chinderhuis@  
kinderbetreuung-ow.ch

**Ernährungsberatung des Kantonsspitals**  
**6060 Sarnen**

Tel. 041 666 43 05

**Pro Juventute Kanton Obwalden**  
**Nussbaumweg 9**  
**6074 Giswil**

Tel. 079 23 23 147

info@projuventute-ow.ch  
www.projuventute-ow.ch

Einzel- und Familienhilfe, Elternbriefe, sozialpädagogische Familienbegleitung, begleitete Besuchstage, kinderfreundliche Ferien für Alleinerziehende und Familien

**Krebsliga Zentralschweiz**  
**c/o Kantonsspital Nidwalden**  
**Ennetmooserstrasse 16**  
**Postfach 563**  
**6371 Stans**

Tel. 041 611 13 88

info@krebsliga.info  
www.krebsliga.info

**Fachstelle Sehbehinderung Zentralschweiz fsz**  
**Maihofstrasse 95 c**  
**6006 Luzern**

Tel. 041 485 41 41

info@fs-z.ch  
www.fs-z.ch

Beratung für Menschen mit einer Sehbehinderung und deren Angehörige

Im Faltblatt Rat und Hilfe in Obwalden finden Sie weitere Beratungsstellen. Dieses Faltblatt kann beim Kant. Sozialamt Obwalden (Tel. 041 666 64 62) oder per E-Mail: [sozialamt@ow.ch](mailto:sozialamt@ow.ch) gratis bezogen werden.

Sarnen, 30. November 2017

**Sozialamt**

---

## **Rechtsberatung**

Unentgeltliche Rechtsberatung des Anwaltsverbandes im Kanton Obwalden:

*MLaw Andreas Abächerli, Rechtsanwalt, Anwaltsbüro & Notariat Trudy Abächerli, Melchaazopf 5, 6074 Giswil, Telefon 041 675 26 46, Fax 041 675 25 35.*

Beratung: Donnerstag, 7. Dezember 2017, 14.00–18.00 Uhr in Giswil.

Die Konsultation kann für eine halbe Stunde ohne Schriftverkehr in Anspruch genommen werden. Voranmeldung notwendig.

Sarnen, 30. November 2017

**Sicherheits- und Justizdepartement**

## **Betreibung und Konkurs. Auflage Kollokationsplan und Inventar**

Im konkursamtlichen Liquidationsverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des am 3. Oktober 2016 verstorbenen *Michael Deckert sel.*, geboren am 28. Februar 1962, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen in 6078 Lungern, Bahnhofstrasse 11, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht des Kantons Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen beim Obergericht des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sarnen, 30. November 2017

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven**

<i>Schuldnerin:</i>	<i>M+D Godic GmbH in Liquidation</i> (CHE-203.049.699), Im Dörfli 1, 6056 Kägiswil
<i>Konkurseröffnung:</i>	8. August 2017
<i>Konkurseinstellung:</i>	21. November 2017
<i>Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG:</i>	11. Dezember 2017
<i>Kostenvorschuss:</i>	CHF 4'000.–

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung des summarischen Verfahrens verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 30. November 2017

**Betreibung und Konkurs**

---

## Volkswirtschaftsdepartement

### Ausgleichskasse Obwalden. Aufforderung zur Abholung

Lombardi, Valerio, italienischer Staatsangehöriger, zurzeit unbekanntem Aufenthaltsort, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass die Ausgleichskasse Obwalden, gestützt auf Art. 52 des Bundesgesetzes über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG), eine Schadenersatzverfügung betreffend EMST GmbH erlassen hat. Diese Verfügung liegt zuhanden von Lombardi, Valerio, bei der Ausgleichskasse Obwalden auf und gilt am Tag der vorliegenden Publikation als zugestellt.

Gegen diese Verfügung kann innert 30 Tagen seit der Publikation im Obwaldner Amtsblatt bei der Ausgleichskasse Obwalden, Brünigstrasse 144, 6060 Sarnen, schriftlich Einsprache erhoben werden.

Sarnen, 30. November 2017

**Ausgleichskasse Obwalden**

---

## Bildungs- und Kulturdepartement

### Kantonsbibliothek

#### *Öffnungszeiten*

Montag, Dienstag, Freitag	14.00–18.00 Uhr
Mittwoch	13.30–19.00 Uhr
Donnerstag geschlossen	
Samstag	9.30–12.00 Uhr

Die Bibliothek bleibt vom Sonntag, 24. Dezember 2017, bis und mit Dienstag, 26. Dezember 2017, und vom Sonntag, 31. Dezember 2017, bis und mit Dienstag, 2. Januar 2018, geschlossen.

[www.kbow.ch](http://www.kbow.ch)

Sarnen, 30. November 2017

**Abteilung Kultur  
Kantonsbibliothek**

## Erwachsenenbildung

### Familientreff Sarnen

#### Zischtigsträff

Daten	5. Dezember 2017
	12. Dezember 2017
	19. Dezember 2017

### Familientreff Giswil

#### Adventsfeier für Seniorinnen und Senioren

Datum	4. Dezember 2017
Zeit	ab 14.00 Uhr (bei fast jedem Wetter)
Ort	Regenbogenspielplatz Giswil

### Frauengemeinschaft Sarnen

#### Adventsfeier für Seniorinnen und Senioren

Wir feiern zusammen Advent. Der Samichlaus mit Schmutzli kommt zu Besuch und Kinder der Unterstufe singen traditionelle und neue Weihnachtslieder. Während wir selbstgemachten Lebkuchen mit Nidlä essen, zeigen wir den Kurzfilm der Sarner Glockenweihe aus den fünfziger Jahren. Für Unkosten gibt es eine Türkollekte.

Datum	6. Dezember 2017
Zeit	13.30 Uhr
Ort	Pfarreisaal, Sarnen

### Pro Senectute Obwalden

#### Turnen

Daten	dienstags, ausser Schulferien
Zeit	9.30 bis 10.30 Uhr
Ort	Mehrzweckhalle Flüeli-Ranft
Leitung	Birgit Stadler
Kosten	Fr. 4.50
Anmeldung	keine Anmeldung nötig

#### Generationentreff

Im Generationentreff können Familien mit Kindern im Vorschulalter mit älteren Menschen Kontakt knüpfen und den Vormittag gemeinsam verbringen. Der Generationentreff findet in Zusammenarbeit mit der Fachstelle Gesellschaftsfragen Obwalden statt.

Daten	freitags, ausser Schulferien
Zeit	9.00 bis 12.00 Uhr
Ort	Restaurant Hirschen, Sarnen
Anmeldung	ist keine nötig

## **Volkstanz**

Beim Tanzen werden die Beweglichkeit und das Gedächtnis trainiert. Es werden einfache Tanzschritte und Tanzformen von Volkstänzen aus aller Welt eingeübt.

Daten	Montag, 4./11./18. Dezember 2017
Daten	Mittwoch, 6./13./20. Dezember 2017
Zeit	13.30 bis 15.30 Uhr
Ort	Montag: Huwel, Kerns Mittwoch: Marktstrasse 5, Sarnen
Kosten	Fr. 15.– pro Doppellektion
Kursleitung	Monika Burch
Anmeldung	keine, Informationen bei M. Burch, Telefon 041 675 22 55

## **Gemeinsames Singen**

Freude am Singen ist die einzige Voraussetzung, um in unserer Singgruppe «SingFreid» in lockerer Atmosphäre mitzumachen.

Daten	30. November 2017/14. Dezember 2017
Zeit	14.00 bis 15.30 Uhr
Ort	Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen
Kosten	keine
Anmeldung	keine

## **Jassnachmittag**

Datum	Montag, 4. Dezember 2017
Zeit	13.00 bis ca. 17.30 Uhr
Ort	Felsenheim, Sachseln
Anmeldung	keine notwendig
Koordination	Theres Halter, Telefon 041 660 60 72

## **Mobil sein und bleiben – Stress mit dem Billettautomaten**

Sicher und clever unterwegs mit dem öffentlichen Verkehr. Experten von Polizei, Zentralbahn und Postauto geben Tipps.

Datum	Donnerstag, 7. Dezember 2017
Zeit	13.30 bis 17.00 Uhr
Kursort	Theorie: Pro Senectute OW, Marktstrasse 5, Sarnen (Kursbeginn)
Praxis	Bahnhof Sarnen (Kursende)
Kosten	kostenlos dank der Unterstützung der Partner
Mitnehmen	Wetterfeste Kleidung für den Aufenthalt im Freien. Der Kurs findet bei jeder Witterung statt.
Anmeldung	bis 27. November 2017 (Teilnehmerzahl beschränkt)

## **Trauerkaffee**

Das Trauerkaffee ist ein Treffpunkt für Trauernde und für alle, die sich für dieses facettenreiche Thema interessieren. In den zwei Stunden wird ein bestimmtes Thema angeschaut, diskutiert, meditiert oder es werden Fragen beantwortet. Dieser Treffpunkt findet monatlich statt, jeweils am Mittwochvormittag.

Datum	Mittwoch, 6. Dezember 2017 (Thema: Liebe)
Zeit	9.00 bis 11.00 Uhr
Leitung	Margrit von Wyl-Ulrich, dipl. Pflegefachfrau, dipl. Sterbe- und Trauerbegleiterin ( <a href="http://www.trauerbegleitung-ow.ch">www.trauerbegleitung-ow.ch</a> )
Ort	Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen
Kosten	keine, Kollekte
Anmeldung	ist keine erforderlich

## **Gemeinsames Musizieren**

Möchten Sie gerne mit Ihrem Saiteninstrument mit anderen zusammen in lockerer Atmosphäre einmal im Monat musizieren? Der Schwerpunkt liegt bei der Akkordzither.

Datum	Mittwoch, 6. Dezember 2017
Zeit	14.00 bis 16.00 Uhr
Koordination	Trudy Jakober-Sigrist
Ort	Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen
Kosten	keine
Anmeldung	für Interessierte: Bitte melden Sie sich telefonisch für die Koordination bei Pro Senectute

## **Informationen und Anmeldungen:**

Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen  
Telefon 041 666 25 45, [info@ow.prosenectute.ch](mailto:info@ow.prosenectute.ch) / [www.ow.prosenectute.ch](http://www.ow.prosenectute.ch)

Sarnen, 29. November 2017

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen finden Sie auf unserer Website:  
[www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

Gerne beraten wir Sie telefonisch: Telefon 041 666 64 86  
Montag, 08.00 – 11.30 Uhr, 13.30 – 17.00 Uhr  
Mittwoch + Donnerstag, 08.00 – 11.30 Uhr

Ihre Anmeldung nehmen wir gerne schriftlich wie folgt entgegen:  
Auf unserer Website [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch) oder mit nachfolgendem Anmeldeformular

## Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch von neun Pflichtmodulen und zwei Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschreibungen finden Sie auf unserer Website: [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

### Kosten:

Die detaillierten Kosten finden Sie auf unserer Internetseite unter «Dokumente zum Herunterladen».

Die Preise gelten für TeilnehmerInnen, welche die Ausbildung ab Schuljahr 2017/2018 beginnen. Der Bund unterstützt neu ab dem Schuljahr 2017/2018 Personen, welche eine Weiterbildung mit eidgenössischer Prüfung anstreben, direkt mit einem Beitrag von 50% maximal CHF 9'500.00 des Schulgeldes, in der Regel am Ende der Ausbildung.

Die Preise gelten für das laufende Schuljahr. Preisanpassungen während der Ausbildung sind möglich.

Für TeilnehmerInnen, welche vor dem Schuljahr 2017/2018 die Ausbildung mit dem Ziel, den Fachausweis zu absolvieren, begonnen haben, gelten die alten Preise, welche noch von den Kantonen mitfinanziert werden.

Pflicht- / Wahlmodule	
<b>H 21710</b> <b>BP 11 Einführung in die Rindviehhaltung</b>	Mo, 12.03.18 – 04.06.18 Susanne Müller-Kilchenmann
<b>H 11811</b> <b>BP 03 Familie und Gesellschaft</b>	Do, 11.01.18 – 29.03.18 Barbara Joller-Graf
<b>H 11817a</b> <b>BP 04 Grundlage Willkommen auf dem Bauernhof</b>	Fr, 19.01.18 – 23.02.18 Barbara Joller-Graf
<b>H 11817b</b> <b>BP 04D Spezialisierung Direktvermarktung</b>	Fr, 02.03.18 – 16.03.18 Barbara Joller-Graf
<b>H 11816</b> <b>BP 10 Textiles Gestalten</b>	Mo, 22.01.18 – 04.06.18 Ursula Christen Jödicke
<b>H 11814</b> <b>BP 07 Landwirtschaftliches Recht</b>	Do, 01.02.18 – 17.05.18 Michael Camenzind / Richard Brücker
<b>H 11813</b> <b>BP 02 Haushaltsführung</b>	Di, 27.03.18 – 12.06.18 Ursula Christen Jödicke
<b>H 11810b</b> <b>BP 05 Ernährung und Verpflegung 2. Teil</b>	Fr, 20.04.18 – 29.06.18 Barbara Joller-Graf

## Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Chinesisch sowie Deutschkurse für Fremdsprache an.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung.

Die Preise unserer Sprachkurse abends und morgens, welche 12 Tage à 2 Lektionen umfassen, werden der Gruppengrösse angepasst (von dieser Regelung sind die Deutschkurse ausgenommen):

- Kleingruppe (5 – 9 Personen) Fr. 380.00
- Standardgruppe (10 – 12 Personen) Fr. 320.00
- Deutsch-, Intensiv- und Zertifikatskurse ausgenommen
- Die Lehrmittel sind im Kurspreis nicht inbegriffen.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

Das Kursangebot variiert je nach Nachfrage. Die effektiv durchgeführten Kurse im laufenden Semester finden Sie auf unserer Webseite.

## **Chinesisch**

### **Grundstufe bis Mittelstufe (A0 – A2)**

Diverse Semester

## **Deutsch**

Die Deutschkurse werden am Abend bzw. am Morgen oder als Intensiv-Tageskurse angeboten.

### **Grundstufe (A0 – A1)**

A0-A1.a

A1.b

A1.c

### **Mittelstufe II (B1)**

B1.a

B1.b

### **Mittelstufe I (A2)**

A2.a

A2.b

A2.c

## **Englisch**

### **Grundstufe (A0 – A1)**

A0-A1 Englisch von Grund auf langsam aufbauend

A1 Elementary 1. - 4. Semester

### **Mittelstufe I (A2)**

A2 Conversation Basic

A2 Pre-Intermediate 1. - 4. Semester

### **Mittelstufe II (B1)**

B1 Conversation Medium

B1 Refresher 1. - 3. Semester

### **Fortgeschrittene (B2/C1)**

B2 Cambridge First Certificate Course

C1+ Cambridge Advanced Certificate

B2-C1 Keep up your Advanced English

## Französisch

### Grundstufe (A0 – A1)

A1 Français

A2 Français

### Mittelstufe I (A2)

A2 Conversation

### Mittelstufe II (B1)

B1 Français

## Italienisch

### Grundstufe (A0 – A1)

A1 Italiano 1. - 4. Semester

### Mittelstufe I (A2)

A2 Italiano 5. - 8. Semester

### Mittelstufe II (B1)

A2-B1 Conversazione

B1 Conversazione

### Fortgeschrittene (B2)

B1-B2 Conversazione

## Spanisch

### Grundstufe (A0 – A1)

A1 Español 1. - 4. Semester

### Mittelstufe I (A2)

A2 Conversación

A2 Español 5. - 8. Semester

### Mittelstufe II (B1)

A2-B1 Conversación

B1 Conversación

### Fortgeschrittene (B2)

B2 Conversación

## Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

Für die Einbürgerung müssen Sie über ein Sprachzertifikat Niveau B1 sowie über Staatsbürgerliche Grundkenntnisse verfügen.

### Sprachstandsanalysen

Das BWZ Obwalden führt Sprachstandsanalysen bis Niveau B1 durch. In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung (B1) oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung (A2) verlangt. **Pro Teilnehmer** muss für die Analyse mit einem **Zeitaufwand von 1 Stunde** gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Website unter folgendem Link:

[www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch) → Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

---

**Sprachstandsanalyse**Termine 2017 sind ausgebucht  
Zusätzlicher Termin 02.12.2017  
Termine 2018 folgenFr. 240.00

---

**Staatsbürgerliche Grundkenntnisse**

Für die Staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden.

Pro Teilnehmer muss für die Prüfung mit einem Zeitaufwand von 30 Minuten gerechnet werden.

Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Website unter folgendem Link:

[www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch) → Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

---

**Prüfung «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»**

---

E21721e

Freier Termin: 20.12.2017

16.30 – 19.30 Uhr  
Fr. 60.00

---

**Anmeldung**

Kursnummer

 \_\_\_\_\_ Herr Frau

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Tel. Privat \_\_\_\_\_

Tel. Geschäft \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_

Lehrzeit \_\_\_\_\_

Rechnungsadresse \_\_\_\_\_

*(nur wenn diese von der vorgängig angegebenen Adresse abweicht)*

Sarnen, 30. November 2017

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ****Grundacherweg 6, Postfach 1164****6061 Sarnen****[www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)****[bwz.wb@ow.ch](mailto:bwz.wb@ow.ch)****Telefon 041 666 64 86**

---

# Bau- und Raumentwicklungsdepartement

## Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindeganzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*11. Dezember 2017*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### **Sarnen**

Gesuchsteller/in: Einfache Gesellschaft «Unteres Geri», Imhof Architekten, Gigenstrasse 2, Sarnen

Bauvorhaben: Neubau vier Wohnhäuser mit Einstellhalle und Erschliessung

Ort: Parzellen 4470, 4471, 4472 und 4473, Geri, Kägiswil

Zonen: zweigeschossige Wohnzone B innerhalb Quartierplan Geri

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Gebau Immobilien AG, Sonnenbergstrasse 20, 6052 Hergiswil

Bauvorhaben: Neubau vier Terrassenhäuser, drei Doppelfamilienhäuser mit Einstellhalle und Erschliessung sowie Trafostation

Ort: Parzelle 2854, Mos, Stalden

Zonen: zweigeschossige Wohnzone B innerhalb Quartierplan Mos

Naturgefahren: Gefahrenzonen W0, W2 und W5

Sonderbewilligung: Rodungsbewilligung

Gesuchsteller/in: Heinrich Immova AG, Chaltenboden 4, 8834 Schindellegi

Bauvorhaben: Neubau zwei Mehrfamilienhäuser mit Garagenboxen

Ort: Parzellen 848 und 849, Wilerstrasse, Wilen

Zonen: zweigeschossige Wohnzone B

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Naturgefahren: Gefahrenzone R3

Gesuchsteller/in: Rosmarie Bachmann-Vogel, Wilerstrasse 44, Wilen  
Bauvorhaben: Ersatzneubau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 2399, Feldstrasse 22, Sarnen  
Zonen: zweigeschossige Wohnzone A  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone W0

### **Kerns**

Gesuchsteller/in: Josef von Rotz, Melchtalerstrasse 28, Kerns  
Bauvorhaben: Sanierung Fassadenverkleidung Wohnhaus  
Ort: Parzelle 647, Allweg, Kerns  
Zone(n): Landwirtschaftszone  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au

### **Sachseln**

Gesuchsteller/in: Peter Spichtig-Henggeler, Melchtalerstrasse 8, Flüeli-Ranft  
Bauvorhaben: Neubau forstlicher Maschinenweg  
Ort: Parzelle 664, Gemswald, Sachseln  
Zone: Wald  
Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet Ostufer Sarnersee-Flüeli-St. Niklausen  
Naturgefahren: S 2/4  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Wasserversorgung Sachseln, Tulpenweg 5, Sachseln  
Bauvorhaben: Neubau Trinkwasserleitung Ewil-Brünigstrasse  
Ort: Parzellen 606, 608, 611, 613, 614, 615, 618, 620, 621, 625, 627, 633, 950, 963, 1134, 1596, 1628, 1681, 1691, 1832 und 1990 Sachseln  
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)  
Dorfkernzone III (D III)  
Wohnzone 2–3 Geschosse (W 2–3)  
Wohn- und Gewerbezone 2–3 Geschosse (WG 2–3)  
Industrie- und Gewerbezone (IG)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W2  
Sonder-  
bewilligungen: raumplanerische Ausnahmegewilligung  
Wasserbaubewilligung  
Gewässerschutzbewilligung

## **Alpnach**

Gesuchsteller/in: Daniela und Florentin Spichtig, Brünigstrasse 55, Alpnachstad  
Bauvorhaben: Sanierung Parkplatzanlage  
Ort: Parzelle 1299, Bitzi-Städeli, GB Alpnach  
Zonen: Wohn- und Gewerbezone 3  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W2 und Ü5

Gesuchsteller/in: Korporation Alpnach, Chilcherlistrasse 8, Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Neubau Grillstelle auf Alp Fräkmünt und Stellen einer Infotafel auf Alp Lütholdsmatt  
Ort: Parzellen 825, der obere Wald und 862 Pilatus/Steigli, GB Alpnach  
Zonen: Alpwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Pilatus (BLN 1605)  
Naturgefahren: HM1, S2  
Ausnahme-  
bewilligung: raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: Monika Furrer-Kaspar, Seestrasse 3, Sarnen  
Bauvorhaben: Geländeanpassungen  
Ort: Parzelle 423, Styg, GB Alpnach  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W0 und W1

Gesuchsteller/in: Verena Nufer, Bitzistrasse 20, Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Neubau von zwei Zweifamilienhäuser  
Ort: Parzellen 1485, 1632 und 1842, Gresigen, GB Alpnach  
Zonen: Wohnzone 2  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

## **Giswil**

Gesuchsteller/in: xzeichen werbetchnik, Brünigstrasse 66, Giswil  
Bauvorhaben: Umgestaltung Kreisel Rudenz  
Ort: Parzelle 439, Rudenz, GB Giswil  
Zonen: Verkehrsfläche  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

## **Lungern**

Gesuchsteller/in: Franz und Stefanie Amgarten-Gasser, Brünigstrasse 46, Lungern  
Bauvorhaben: Umbau Wohnhaus, Anbau Balkon  
Ort: Parzelle 159, Ei, GB Lungern

Zonen: Zentrumszone (Z)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Überlagerte Ortsbildschutzzone nach  
RRB Nr. 57 v. 29.08.2016  
Naturgefahren: W0

### **Engelberg**

Gesuchsteller/in: Paul Mathis-Schuler und Paul Mathis Junior, Rütimatt 2,  
Engelberg  
Bauvorhaben: Ersatzbau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 861, Boden, GB Engelberg  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet

Gesuchsteller/in: STWEG MFH Alpengruss, Birrenweg 10,  
c/o Pär Westerlind, Luzernerstrasse 43, 6330 Cham  
Bauvorhaben: Überdachung Eingang  
Ort: Parzelle 1345, Birrenweg 10, GB Engelberg  
Zonen: W3  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Ue2/4, Gewässerraum

Sarnen, 30. November 2017 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

### **Amt für Wald und Landschaft. Verhaltensregeln für Wildruhezonen beachten**

Oberstes Gebot der Wildtiere, die den Winter bei uns verbringen, ist Energie sparen. Wildruhezonen dienen unter anderem Auerhuhn, Gämse und Reh als Schutz- und Rückzugsräume. Deshalb gilt ab dem 1. Dezember in den Wildruhezonen wieder:

- *Weggebote* beachten, auf den markierten Routen und Wegen bleiben
- *Hunde an der Leine* führen

Im Internet können sich Freizeitsportlerinnen und Freizeitsportler über die genaue Lage sowie das Verhalten in Wildruhezonen informieren:

[www.wildruhezonen.ch](http://www.wildruhezonen.ch) → Karte

[www.ow.ch](http://www.ow.ch) → Suchbegriff: Wildruhezonen

Verstösse gegen das Reglement werden bestraft.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim rücksichtsvollen Aufenthalt in der Natur.

Sarnen, 30. November 2017

**Amt für Wald und Landschaft**

---

## Gerichte

### Aufforderung zur Stellungnahme und Entscheidmitteilung

*Robert Stadelmann*, Oberwilerstrasse 46, 6062 Wilen, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass am 8. November 2017 beim Kantonsgerichtspräsidium Obwalden ein Rechtsöffnungsbegehren in der Betreibung Nr. 20172886 des Betreibungsamtes Obwalden eingegangen ist (Rö 17/079/II). Das Gesuch und die damit eingereichten Beilagen liegen zuhanden Robert Stadelmann bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, auf.

Robert Stadelmann wird aufgefordert, *bis 11. Dezember 2017* eine schriftliche Stellungnahme im Doppel einzureichen. Geht innert der gesetzten Frist keine Stellungnahme ein, wird aufgrund der Akten entschieden. Der Entscheid liegt *ab 3. Januar 2018* zuhanden Robert Stadelmann bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf und gilt mit diesem Datum als zugestellt.

Hinweis: Die gesetzlichen und gerichtlichen Fristen stehen im vorliegenden Summarverfahren nicht still. Es gelten keine Gerichtsferien (Art. 145 Abs. 2 lit. b und Abs. 3 ZPO).

Sarnen, 30. November 2017

**Der Kantonsgerichtspräsident II**

---

## Verschiedene Anzeigen

### Evangelisch-Reformierte Kirchgemeinde Obwalden. Einladung zur ordentlichen Kirchgemeindeversammlung in Alpnach

*Sonntag, 3. Dezember 2017, 1. Advent*  
im Anschluss an den 10-Uhr-Gottesdienst

Traktanden:

1. Begrüssung und Wahl der Stimmenzähler
2. Vorstellung Budget 2018 Kantonalverband
3. Vorstellung Budget 2018 Kirchgemeinde
4. Festsetzung des Steuerfusses  
Antrag Kirchgemeinderat: Beibehaltung von 0,54 Einheiten
5. Genehmigung beider Budgets 2018
6. Fristgerecht eingereichte Anträge von Kirchgemeindemitgliedern
7. Mitteilungen und Anfragen

Stimmberechtigt und wählbar sind alle Gemeindeglieder, welche das sechzehnte Altersjahr zurückgelegt haben und seit wenigstens drei Monaten ununterbrochen im Gebiet der Kirchgemeinde ihren Wohnsitz haben.

Gemäss Artikel 18 des Abstimmungsgesetzes sind Änderungsanträge zu den traktandierten Sachabstimmungen spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet an das Sekretariat der Kirchgemeinde einzureichen.

Das detaillierte Budget können Sie beim Sekretariat der Kirchgemeinde, Ennetriederweg 2, 6060 Sarnen, einsehen.

Sarnen, im November 2017

**Der Kirchgemeinderat**

---

## **Zweckverband für die Durchführung von Notschlachtungen und die Beseitigung von Tierkörpern im Kanton Obwalden**

Das Schlachthaus Ei, Sarnen, bleibt vom 23. Dezember 2017 bis und mit 7. Januar 2018 geschlossen. Der Notschlachtdienst ist gewährleistet. Wir danken für das Verständnis und die gute Zusammenarbeit.

Sarnen, 27. November 2017

**Vorstand und Betriebsleiter**

---

## **Gemeinde Sarnen**

### **Einwohnergemeinde Sarnen. Ergebnis der Urnenabstimmung vom 26. November 2017**

*Beschluss des Einwohnergemeinderates über die Genehmigung des Budgets 2018 mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 425'400*

Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister		7'238
Eingegangene Stimmzettel		2'590
Ausser Betracht fallende Stimmzettel		
a) leere	43	
b) ungültige	39	82
In Betracht fallende Stimmzettel		2'508
Zahl der abgegebenen Stimmen	JA	2'370
Zahl der abgegebenen Stimmen	NEIN	138
Stimmbeteiligung		35,78 %

Die Beschwerde gegen die Gültigkeit dieser Urnenabstimmungen ist innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Sie muss spätestens bis Montag, 4. Dezember 2017, 17.00 Uhr bei der Beschwerdeinstanz eintreffen.

Sarnen, 27. November 2017

**Gemeindekanzlei Sarnen**

---

**Einwohnergemeinde Sarnen. Ersatzwahl eines Mitglieds des Gemeinderates für den Rest der Amtsdauer 2016 bis 2020 vom 26. November 2017**

*Ergebnis des 1. Wahlganges*

Anzahl Stimmberechtigte gemäss Stimmregister		7'238
Eingelangte Wahlzettel		2'657
Ausser Betracht fallende Wahlzettel:		
– Leere Wahlzettel	77	
– Ungültige Wahlzettel	51	128
In Betracht fallende Wahlzettel		2'529
Absolutes Mehr		1'266
Stimmbeteiligung:		36,71 %

*Gewählt ist:*

Bracale-Werthmüller Cleo, 1974, eidg. dipl. Bankfachmann,  
Seefurenstrasse 2, 6062 Wilen 1'684

*Nicht gewählt ist:*

Fanger Remo, 1974, Polizist, Dörflistrasse 52, 6056 Kägiswil 845

Die Beschwerde gegen die Gültigkeit dieser Urnenabstimmungen ist innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Sie muss spätestens am Montag, 4. Dezember 2017, 17.00 Uhr, bei der Beschwerdeinstanz eintreffen.

Sarnen, 27. November 2017

**Einwohnergemeinderat**

---

## Gemeinde Kerns

### Korporation Kerns, Forstbetrieb. Christbaumverkauf 2017 in der Gemeinde Kerns

Freitag, 15. Dezember 2017	13.15–18.00 Uhr	Forstgebäude Acheriwald, Kerns
	14.00–17.00 Uhr	Forstgebäude Muriholz, St. Niklausen
Samstag, 16. Dezember 2017	8.00–12.30 Uhr	unterer Schulhausplatz, Kerns

Kerns, 30. November 2017

**Korporation Kerns  
Forstbetrieb**

---

## Gemeinde Sachseln

### Einwohnergemeinde Sachseln. Ergebnis der Urnenabstimmung der Einwohnergemeinde Sachseln vom 26. November 2017 über den Antrag betreffend Kredit für das Hochwasserschutzprojekt Edisriederbach (Baukredit)

Stimmberechtigte gemäss Stimmregister		3'580
Eingelegte Stimmzettel		1'126
Ausser Betracht fallende Stimmzettel:		
a) leere	7	
b) ungültige	6	13
In Betracht fallende Stimmzettel		1'113
Zahl der abgegebenen	JA	880
Zahl der abgegebenen	NEIN	233
Stimmbeteiligung		31,45 %

Gegen diese Abstimmung kann gemäss Art. 54 ff. des Gesetzes über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsgesetz) vom 17. Februar 1974 (AG; GDB 122.1) innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdeggrundes, spätestens jedoch am vierten Tag nach der Veröffentlichung des Ergebnisses im Amtsblatt Beschwerde beim Regierungsrat erhoben werden.

Die Beschwerde ist schriftlich und begründet einzureichen. Die Beschwerde muss bis spätestens am Montag, 4. Dezember 2017, 17.00 Uhr (Art. 6 Abs. 1, 2 und 3 AG), bei der Staatskanzlei eintreffen.

Sachseln, 27. November 2017

**Gemeindekanzlei**

---

### **Gemeinde Sachseln. Wasserbau. Hochwasserschutzprojekt Edisriederbach, Sammler bis Älggistrasse. Öffentliche Planaufgabe**

Im Gebiet unterhalb des Geschiebesammlers des Edisriederbachs haben die Verbauungen im Bach aufgrund der Unwetter der vergangenen Jahre stark gelitten. Es kann nicht ausgeschlossen werden, dass die Bauwerke bei einem nächsten Unwetter kollabieren. Dadurch entsteht eine nicht tolerierbare Gefährdung im Gebiet Edisried. Die bestehenden Holzsperrungen werden durch ein Raubbett aus schweren Steinen mit einer Niederwasserrinne ersetzt. Dabei wird das Gerinne wo möglich verbreitert und die Ufer flach gestaltet. Es werden einzelne Stufen-Becken-Strukturen vorgesehen und mit Bachkies überdeckt. Das bestehende Gerinne wird so saniert, dass es ein Ereignis bewältigen kann, welches statistisch betrachtet alle 100 Jahre einmal auftritt. Zur Bewältigung noch grösserer Ereignisse werden zudem Überlastkorridore ausserhalb des Bachbetts geschaffen. Die Brücken werden mit Staukragen ausgerüstet und mit Massnahmen zur Wasserrückführung ergänzt. Teilweise werden Mauern entlang der Mülirütistrasse zwischen Bach und Strasse eingebaut.

Es sind die Parzellen Nr. 533, 534, 551, 597, 598, 984, 990, 994, 995, 1260, 1918, 1919, 1971 und 2082, Mülirüti, Ägerli und Dössli betroffen.

Mit dem Wasserbauprojekt ist auch ein Rodungsgesuch auf den Parzellen 533, 534, 551, 597, 598, 984, 994, 995, 1260, 1918, 1971 und 2082 verbunden.

Rodungsgrund: Anpassungen an den Böschungen und Zugang zum Bach

Rodungsfläche: 1'850 m<sup>2</sup>

Ersatzleistung: 1'850 m<sup>2</sup> (der Ersatz erfolgt an gleichem Ort)

Das Projekt liegt nach Art. 6 der Wasserbauverordnung (GBD 740.11) mit allen dazugehörigen Unterlagen während 30 Tagen, d.h. vom 1. Dezember 2017 bis zum 15. Januar 2018 (unter Berücksichtigung des Fristenstillstandes vom 18. Dezember 2017 bis 1. Januar 2018) auf der Gemeindekanzlei Sachseln öffentlich auf.

Einsprachen sind bis 15. Januar 2018 (Poststempel) schriftlich und begründet im Doppel an den Einwohnergemeinderat Sachseln zu richten. Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement entscheidet im Rahmen der Projektbewilligung über die Einsprachen.

Sachseln, 28. November 2017

**Einwohnergemeinde Sachseln**

---

## Gemeinde Alpnach

### Einwohnergemeinde Alpnach. Ergebnisse der Urnenabstimmung vom 26. November 2017

#### *Vorlage 1*

#### *Genehmigung des Gemeindebudgets 2018*

Stimmberechtigte gemäss Stimmregister		4'126
Eingegangene Stimmzettel		1'479
Ausser Betracht fallende Stimmzettel		
a) Leere Stimmzettel	23	
b) Ungültige Stimmzettel	19	-42
<i>In Betracht fallende Stimmzettel</i>		1'437
Zahl der abgegebenen	JA	1'181
Zahl der abgegebenen	NEIN	256
Stimmbeteiligung		35,84 %

#### *Vorlage 2*

#### *Genehmigung Planungskredit für den Ersatzbau des Kindergartens im Betrag von CHF 250'000.- (inkl. MWST)*

Stimmberechtigte gemäss Stimmregister		4'126
Eingegangene Stimmzettel		1'493
Ausser Betracht fallende Stimmzettel		
a) Leere Stimmzettel	10	
b) Ungültige Stimmzettel	19	-29
<i>In Betracht fallende Stimmzettel</i>		1'464
Zahl der abgegebenen	JA	1'072
Zahl der abgegebenen	NEIN	392
Stimmbeteiligung		36,18 %

### Vorlage 3

Genehmigung Baukredit für die Personenunterführung Rampe Nr. 3 beim Bahnhof Alpnachstad im Betrag von netto CHF 635'000.– (inkl. MWST)

Stimmberechtigte gemäss Stimmregister		4'126
Eingegangene Stimmzettel		1'493
Ausser Betracht fallende Stimmzettel		
a) Leere Stimmzettel	24	
b) Ungültige Stimmzettel	19	<u>-43</u>
<i>In Betracht fallende Stimmzettel</i>		1'450
Zahl der abgegebenen	JA	1'014
Zahl der abgegebenen	NEIN	436
Stimmbeteiligung		36,18 %

Die Beschwerde gegen die Gültigkeit dieser Urnenabstimmung ist innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Sie muss spätestens am Montag, 4. Dezember 2017 (spätestens 17.00 Uhr), bei der Beschwerdeinstanz eintreffen.

Alpnach, 27. November 2017

**Einwohnergemeinderat Alpnach**

---

## Gemeinde Engelberg

### Einwohnergemeinde Engelberg. Protokoll kommunale Volksabstimmung vom 26. November 2017 in Engelberg

#### Abstimmungsvorlage

*Umzonung «Sondernutzungszone Bahnhof» mit Baureglementsänderung*  
Änderungen im Zonenplan: Umzonung einer Gesamtfläche von 6'093 m<sup>2</sup> von der Zone für öffentliche Bauten und Anlagen (ÖB) in die Sondernutzungszone Bahnhof (SB) auf den Parzellen Nrn. 96, 97 und 2075 für die Überbauung und Neugestaltung des Bahnhofareals. Einführung einer Quartierplanpflicht über die neue Sondernutzungszone Bahnhof.

Änderung im Baureglement: Einführung einer neuen Zonenbestimmung für die Sondernutzungszone Bahnhof (Art. 14a). Art. 34 (Quartierplanpflicht) wird mit den Mindestanforderungen an den notwendigen Quartierplan in der Sondernutzungszone Bahnhof ergänzt.

Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister		2'630
Eingelangte Stimmzettel		1'343
Ausser Betracht fallende Stimmzettel	a) leere	4
	b) ungültige	22
In Betracht fallende Stimmzettel		1'317
Zahl der abgegebenen	JA	535
Zahl der abgegebenen	NEIN	782
Stimmbeteiligung		51,06 %
Brieflich Stimmende		1'314

**Rechtsmittel:**

Eine Beschwerde gegen die Gültigkeit dieser Urnenabstimmung ist gemäss Abstimmungsgesetz Art. 54 ff. innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Die Beschwerde muss spätestens am vierten Tag nach der Veröffentlichung im Amtsblatt beim Regierungsrat Obwalden eintreffen.

Engelberg, 30. November 2017

**Einwohnergemeinderat Engelberg**

---

**Einwohnergemeinde Engelberg. Rechnungs-Talgemeinde vom 28. November 2017**

Die Talgemeinde mit zirka 110 Besuchern hat folgende Geschäfte behandelt und Beschlüsse gefasst:

<i>Sachgeschäfte</i>	<i>Abstimmungsergebnisse</i>
1. Genehmigung des Budgets pro 2018 der Einwohnergemeinde	genehmigt
2. Genehmigung des Budgets pro 2018 des Sporting Parks Engelberg	genehmigt
3. Finanzplan, Orientierung	Kenntnisnahme
4. Kompetenzerteilung an den Einwohnergemeinderat Engelberg für den Abschluss eines Mietvertrages mit dem Benediktinerkloster Engelberg für den Schulbetrieb der Integrativen Orientierungsschule (IOS)	Kompetenz erteilt

5. Bewilligung eines Nachtragskredits von CHF 70'000.– zum bewilligten Rahmenkredit von CHF 600'000.– für den Ausbau der Schwandstrasse, Talmuseum bis Waldegg Der Rahmenkredit wurde an der Budget-Talgemeinde vom 8. November 2016 bewilligt.	bewilligt
6. Bewilligung eines Rahmenkredits von CHF 1'860'000.– inklusive Mehrwertsteuer plus allfällige Teuerung für die Sanierung der Fundation der Betonstrasse Chilchweg bis Schwand	bewilligt

Gemäss Art. 54b des Abstimmungsgesetzes können bei einer Gemeindeversammlung vorgefallene Verfahrensmängel als Beschwerdegründe nur geltend gemacht werden, wenn sie von der Beschwerdeführerin/vom Beschwerdeführer in der Versammlung bei der Behandlung des betreffenden Geschäftes gerügt worden sind. Die Beschwerde ist innert drei Tagen beim Regierungsrat Obwalden, Rathaus, 6060 Sarnen, einzureichen.

Engelberg, 28. November 2017

**Einwohnergemeinderat**

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

■ **AVANTI Holding AG**, *bisher in Eschenbach (LU)*, CHE-401.496.077, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 214 vom 03.11.2017, Publ. 3848853). Statutenänderung: 10.11.2017. Sitz neu: **Alpnach**. Domizil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Frey, Sandra Monika, von Muri (AG), in Stans, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Frey, Sandra]; Pirali, Giovanni Umberto, von Oberrüti, in Risch, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Pirali, Giovanni].

Tagesregister-Nr. 1318 vom 15.11.2017/CHE-401.496.077/03878843

■ **i.Logica GmbH**, *in Engelberg*, CHE-112.745.685, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 182 vom 20.09.2016, Publ. 3063115). Domizil neu: Dorfstrasse 21, 6390 Engelberg.

Tagesregister-Nr. 1319 vom 15.11.2017/CHE-112.745.685/03878845

■ **IWK Integrierte Wärme und Kraft AG**, in *Sarnen*, CHE-101.524.275, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 203 vom 19.10.2017, Publ. 3819815). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Deplazes, Romeo, von Sumvitg, in Kloten, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien]. Tagesregister-Nr. 1320 vom 15.11.2017/CHE-101.524.275/03878847

■ **Coban AG**, in *Alpnach*, CHE-365.958.068, Unterdorfstrasse 8, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 15.11.2017. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und den Verkauf von Liegenschaften, die Erbringung von Dienstleistungen im Bereich von Immobilien und Immobilienprojekten sowie die Vermittlung und die Finanzierung in diesem Bereich. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte eingehen, Massnahmen ergreifen und Verträge abschliessen, die damit in Verbindung stehen oder geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, Lizenzen erwerben, halten und vergeben, sich an Unternehmen gleicher oder verwandter Branchen beteiligen oder derartige Unternehmungen erwerben oder errichten und finanzieren. Aktienkapital: CHF 100'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.00. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch aufgeführten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 15.11.2017 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Coban, Ubeytullah, von Jonen, in Alpnach, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 1324 vom 16.11.2017/CHE-365.958.068/03882049

■ **Nigel Reeve NSR-Racing**, in *Sachseln*, CHE-350.638.637, Alte Hostett 1, 6073 Flüeli-Ranft, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Erbringung von Ingenieur- und Reparaturdienstleistungen für Mountainbikes. Eingetragene Personen: Reeve, Nigel, australischer Staatsangehöriger, in Lungern, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 1321 vom 16.11.2017/CHE-350.638.637/03882043

■ **Centuriongarage GmbH**, in *Engelberg*, CHE-325.182.887, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 195 vom 09.10.2017, Publ. 3797277). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Tagesregister-Nr. 1322 vom 16.11.2017/CHE-325.182.887/03882045

■ **Gedarte AG**, in *Sarnen*, CHE-108.013.389, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 56 vom 21.03.2017, Publ. 3415579). Domizil neu: Grundstrasse 3, 6060 Sarnen.

Tagesregister-Nr. 1323 vom 16.11.2017/CHE-108.013.389/03882047

■ **Potel Capital Holdings AG** (Potel Capital Holdings SA) (Potel Capital Holdings Ltd), in *Sachseln*, CHE-486.554.613, Allmendstrasse 16, 6072 Sachseln, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17.11.2017. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Family Office Dienstleistungen, die Verwaltung von Beteiligungen und damit zusammenhängend den Erwerb und die Veräusserung solcher Beteiligungen an Unternehmen aller Art im In- und Ausland sowie die Finanzierung, Durchführung und Beratung aller mit den erwähnten Zwecken zusammenhängenden Transaktionen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital: CHF 200'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 200'000.00. Aktien: 200'000 Namenaktien zu CHF 1.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 17.11.2017 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Hegglin, Rolf Urs, von Menzingen, in Sachseln, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 1328 vom 17.11.2017/CHE-486.554.613/03884589

■ **Swiss Hydro Cultivation AG** (Swiss Hydro Cultivation SA) (Swiss Hydro Cultivation Ltd.), in *Sachseln*, CHE-329.107.005, Edisriederstrasse 83, 6072 Sachseln, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14.11.2017. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Anbau, die Weiterverarbeitung und den Vertrieb von legalem Hanf sowie den Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen auf eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital: CHF 102'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 102'000.00.

Aktien: 102'000 Inhaberaktien zu CHF 1.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 14.11.2017 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Touam, Eric, von Löhningen, in Zürich, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 1325 vom 17.11.2017/CHE-329.107.005/03884583

■ **Gesundheit im Zentrum GmbH**, in *Kerns*, CHE-113.702.684, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 2 vom 06.01.2009, Publ. 4812600). Domicil neu: Gruebistrasse 12, 6066 St. Niklausen OW. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: von Deschwanden-Windlin, Kilian, von Kerns, in Stans, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.00. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Windlin, Cornelia, von Kerns, in Kerns, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 19'000.00 und mit einem Stammanteil von CHF 1'000.00 [bisher: von Deschwanden-Windlin, Cornelia, in Stans, mit einem Stammanteil von CHF 19'000.00].

Tagesregister-Nr. 1326 vom 17.11.2017/CHE-113.702.684/03884585

■ **Matex Handels AG**, in *Sachseln*, CHE-103.111.234, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 17 vom 27.01.2009, Publ. 4846944). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Ebikon im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 1327 vom 17.11.2017/CHE-103.111.234/03884587

■ **pilatushemp GmbH**, in *Sachseln*, CHE-340.844.514, Chilchweg 28b, 6073 Flüeli-Ranft, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 15.11.2017. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Anbau und Handel mit legalen Hanfprodukten sowie den Handel von spezifischen Ausrüstungsgegenständen. Die Gesellschaft erbringt zudem Beratungsdienstleistungen. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte eingehen, Massnahmen ergreifen und Verträge abschliessen, die damit in Verbindung stehen oder geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, Lizenzen erwerben, halten und vergeben, sich an Unternehmen gleicher oder verwandter Branchen beteiligen oder derartige Unternehmungen erwerben oder errichten und finanzieren. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 21'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per

Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 15.11.2017 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: von Moos, Roland Niklaus, von Sachseln, in Sachseln, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 70 Stammanteilen zu je CHF 100.00; Imhof, Severin, von Flüelen, in Kerns, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 70 Stammanteilen zu je CHF 100.00; von Moos, Elias, von Sachseln, in Sachseln, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 70 Stammanteilen zu je CHF 100.00.

Tagesregister-Nr. 1329 vom 20.11.2017/CHE-340.844.514/03888007

■ **Coiffeur Haartraum GmbH**, in Sarnen, CHE-312.449.667, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 163 vom 24.08.2017, Publ. 3712789). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bättig, Bianca Jana, von Triengen, in Kerns, Gesellschafterin und Vorsitzende der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00 [bisher: Gassmann, Bianca Jana].

Tagesregister-Nr. 1336 vom 20.11.2017/CHE-312.449.667/03888021

■ **Elektro Kathriner AG**, in Giswil, CHE-114.521.553, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 14 vom 20.01.2017, Publ. 3295673). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kathriner, Dominik, von Sarnen, in Giswil, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 1330 vom 20.11.2017/CHE-114.521.553/03888009

■ **Qui Plus Equity Sàrl**, in Kerns, CHE-110.042.756, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 169 vom 01.09.2017, Publ. 3727953). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ferra Swiss Holding AG (CHE-100.732.003), in Herisau, Gesellschafterin, mit 2 Stammanteilen zu je CHF 10'000.00; Boiffard, Rémi André, französischer Staatsangehöriger, in Genève, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 2 Stammanteilen zu je CHF 10'000.00].

Tagesregister-Nr. 1331 vom 20.11.2017/CHE-110.042.756/03888011

■ **Schlosserei Andreas Rohrer AG**, in Sarnen, CHE-114.649.360, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 141 vom 24.07.2013, Publ. 994201). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rohrer, Andreas, von Sachseln, in Sarnen, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift]; Dillier, Herbert, von Sarnen, in Sarnen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Renggli Rohrer, Gabriela, von Dierikon und Sachseln, in Sarnen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; BDO AG (CHE-135.926.789), in Sarnen, Revisionsstelle [bisher: BDO AG, in Sarnen (CH-140.9.000.643-5)].

Tagesregister-Nr. 1332 vom 20.11.2017/CHE-114.649.360/03888013

■ **Swiss Optima AG**, in *Alpnach*, CHE-109.281.857, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 169 vom 01.09.2017, Publ. 3727957). Zweigniederlassung neu: Allschwil (CHE-490.760.245).  
Tagesregister-Nr. 1333 vom 20.11.2017/CHE-109.281.857/03888015

■ **Titlis Resort AG**, in *Engelberg*, CHE-482.988.935, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 24 vom 03.02.2012, Publ. 6533158). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schneider, Esther, von Buus, in Engelberg, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO AG (CHE-384.263.558), in Luzern, Revisionsstelle [bisher: BDO AG (CH-100.9.010.550-2)]; Leu, Marco, von Dierikon, in Gisikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagesregister-Nr. 1334 vom 20.11.2017/CHE-482.988.935/03888017

■ **Genossenschaft Hotel St.Josef in Liquidation**, in *Lungern*, CHE-106.902.083, Genossenschaft (SHAB Nr. 60 vom 29.03.2016, Publ. 2745519). Die Liquidation ist beendet. Die Genossenschaft wird gelöscht.  
Tagesregister-Nr. 1335 vom 20.11.2017/CHE-106.902.083/03888019

■ **BELU MONTAGEN GMBH**, in *Lungern*, CHE-385.986.777, Loppstrasse 24b, 6078 Lungern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 17.11.2017. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt Montageserviceleistungen, Dachdeckerarbeiten und Arbeiten am hängenden Seil. Ferner Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Baumaterialien. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, halten und veräussern sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 17.11.2017 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Burri, Beat, von Hergiswil bei Willisau, in Lungern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00.  
Tagesregister-Nr. 1337 vom 21.11.2017/CHE-385.986.777/03890581

■ **Ettlin Mofas und Ersatzteile**, in *Kerns*, CHE-497.899.281, Stanserstrasse 107, 6064 Kerns, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Handel mit Mofas und Reparaturen/Revisionen von Mofas sowie Ersatzteilhandel von Zweirädern. Eingetragene Personen: Ettlin, Martin, von Kerns, in Kerns, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 1341 vom 21.11.2017/CHE-497.899.281/03890589

■ **bruederlinpartner GmbH**, in *Sarnen*, CHE-115.449.295, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 45 vom 04.03.2016, Publ. 2704435). Eingetragene Personen neu oder mutierend: LURO Treuhand AG (CHE-113.724.349), in *Sarnen*, Gesellschafterin, mit 40 Stammanteilen zu je CHF 500.00; Brüderlin, Reinhard, von *Liestal*, in *Sarnen*, Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 40 Stammanteilen zu je CHF 500.00]; Brüderlin, Carol, von *Liestal*, in *Giswil*, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift [bisher: in *Sarnen*].  
Tagesregister-Nr. 1338 vom 21.11.2017/CHE-115.449.295/03890583

■ **H. Bucher Internationale Transporte AG**, in *Alpnach*, CHE-103.731.649, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 34 vom 17.02.2011, Publ. 6037596). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Aemmer, Roland, von *Beatenberg*, in *Kappel (SO)*, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bucher-von Ah, Silvia, von *Sachseln*, in *Kerns*, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied der Geschäftsleitung, mit Einzelunterschrift].  
Tagesregister-Nr. 1339 vom 21.11.2017/CHE-103.731.649/03890585

■ **Symex AG**, in *Alpnach*, CHE-106.112.299, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 111 vom 12.06.2015, Publ. 2203501). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach *Lindau* im Handelsregister des Kantons *Zürich* eingetragen und im Handelsregister des Kantons *Obwalden* von Amtes wegen gelöscht.  
Tagesregister-Nr. 1340 vom 21.11.2017/CHE-106.112.299/03890587

■ **Aquila Wealth Management AG**, in *Alpnach*, CHE-110.304.212, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 116 vom 19.06.2013, Publ. 926211). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Herrmann, Dania, von *Basel*, in *Meilen*, mit Kollektivprokura zu zweien [bisher: in *Uster*].  
Tagesregister-Nr. 1349 vom 22.11.2017/CHE-110.304.212/03893233

■ **Architekt Martin Candaten**, bisher in *Biel/Bienne*, CHE-421.401.743, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 65 vom 07.04.2015, Publ. 2080183). Firma neu: **Architekt Martin Candaten MC Module**. Sitz neu: **Kerns**. Domizil neu: *Chlewigenpark 6, 6064 Kerns*. Zweck neu: Nationale und internationale Tätigkeit in den Bereichen Entwicklung, Planung und Verkauf von modularen Bauweisen und Möbeln; Management, Beratung und Coaching im Bau- und Facilitybereich sowie Handel mit Waren aller Art. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Candaten, Martin, von *Worb*, in *Kerns*, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in *Biel/Bienne*].  
Tagesregister-Nr. 1342 vom 22.11.2017/CHE-421.401.743/03893219

■ **Cefix AG**, *bisher in Thun*, CHE-114.650.392, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 213 vom 02.11.2016, Publ. 3139959). Statutenänderung: 23.10.2017. Sitz neu: **Lungern**. Domizil neu: c/o J. Optiker, Rito Treuhand, Sattelmattstrasse 38, 6078 Bürglen OW. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen.

Tagesregister-Nr. 1343 vom 22.11.2017/CHE-114.650.392/03893221

■ **Channel Services GmbH**, *in Sachseln*, CHE-103.549.820, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 249 vom 22.12.2016, Publ. 3240367). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Williams, James D., kanadischer Staatsangehöriger, in Barrie (CA), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lovejoy, Christopher John, amerikanischer Staatsangehöriger, in Larchmont (US), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 1344 vom 22.11.2017/CHE-103.549.820/03893223

■ **dFactory Sàrl**, *in Sachseln*, CHE-105.097.220, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 11 vom 17.01.2017, Publ. 3287489). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Williams, James D., kanadischer Staatsangehöriger, in Barrie (CA), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lovejoy, Christopher John, amerikanischer Staatsangehöriger, in Larchmont (US), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 1345 vom 22.11.2017/CHE-105.097.220/03893225

■ **EBC-Consulting AG**, *in Sarnen*, CHE-115.252.775, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 217 vom 08.11.2011, Publ. 6407172). Statutenänderung: 21.11.2017. Firma neu: **HIPROTEC AG**. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Vertriebsberatung von Unternehmen und den Vertrieb von Nanotechnologie Produkten insbesondere Glas- und Kunststoffveredelung im In- & Ausland. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Werner Schnellmann (CH-020.1.916.372-1), in Brütten, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: XELLENZ Revisionen GmbH (CHE-423.796.808), in Thalwil, Revisionsstelle.

Tagesregister-Nr. 1351 vom 22.11.2017/CHE-115.252.775/03893237

■ **HoffCom AG**, in *Alpnach*, CHE-108.384.354, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 206 vom 24.10.2016, Publ. 3123227). Statutenänderung: 21.11.2017. Firma neu: **IB & GC AG**. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt internationale Wirtschafts- und Regierungsberatung sowie Projektentwicklung und Betreuung, Sanierungs-, Finanzierungsberatung und Krisenmanagement von anderen Unternehmen sowie das Erstellen von Gutachten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Unternehmungen errichten, erwerben oder verkaufen, Liegenschaften erwerben, halten, veräussern und vermitteln, Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen. Sie kann ferner Darlehen entgegennehmen und gewähren. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen.  
Tagesregister-Nr. 1346 vom 22.11.2017/CHE-108.384.354/03893227

■ **M+D Godic GmbH in Liquidation**, in *Sarnen*, CHE-203.049.699, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 156 vom 15.08.2017, Publ. 3697211). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 21.11.2017 mangels Aktiven eingestellt worden.  
Tagesregister-Nr. 1347 vom 22.11.2017/CHE-203.049.699/03893229

■ **Metapur AG**, in *Sarnen*, CHE-114.818.869, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 20 vom 30.01.2017, Publ. 3313209). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Nast, Thomas, von Degersheim, in Bern, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagesregister-Nr. 1348 vom 22.11.2017/CHE-114.818.869/03893231

■ **Walter Zünd AG**, in *Sarnen*, CHE-107.975.280, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 218 vom 10.11.2009, Publ. 5336448). Statutenänderung: 20.11.2017. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb eines Malergeschäfts. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, Beteiligungen erwerben, verwalten und verwerthen und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen. Die Gesellschaft ist berechtigt, im In- und Ausland Grundeigentum zu erwerben, zu belasten, zu veräussern und zu verwalten. Sie kann Patente, Rechte und Lizenzen erwerben, verwerthen und veräussern. Sie kann Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen und Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Die Gesellschaft kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre erfolgen, falls das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen. Gemäss

Verwaltungsratserklärung vom 20.11.2017 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zünd, Walter, von Altstätten, in Giswil, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Igeha Treuhand AG, in Sarnen (CH-140.3.000.243-3), Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zünd, René, von Altstätten, in Sarnen, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident, mit Einzelunterschrift]; Gurtner, Petra, von Altstätten, in Giswil, mit Einzelprokura. Tagesregister-Nr. 1350 vom 22.11.2017/CHE-107.975.280/03893235

Sarnen, 30. November 2017

Handelsregister

## Eigentumsübertragungen

**Die in der gedruckten Ausgabe auf Seiten 1921 bis 1925 veröffentlichten Eigentumsübertragungen werden gemäss Art. 17a der Verordnung über das Grundbuch (GDB 213.41) seit 1. Juli 2008 im Internet nicht mehr veröffentlicht.**

**Inseratenannahme für Obwalden:**  
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,  
www.obwalden.ch > Amtsblatt

**Anzeigenverkauf und Promotion:**  
Publicitas AG, Telefon 058 680 93 00,  
Telefax 058 680 93 01,  
zentralschweiz@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Media AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**  
5462 Expl. WEMF/SW, Basis 2016/2017

**Annahmeschluss:**  
Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**  
Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**  
Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.  
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.